



DE	Gebrauchsanweisung	Automatiktoaster	4
GB	Instructions for use	Automatic Toaster	9
FR	Mode d'emploi	Grille-pain automatique	13
NL	Gebruiksaanwijzing	Broodrooster	18
ES	Instrucciones de uso	Tostador	23
IT	Manuale d'uso	Toastapane Automatico	28
DK	Brugsanvisning	Automatisk brødrister	33
SE	Bruksanvisning	Automatisk brödrost	37
FI	Käyttöohje	Automaattinen leivänpaahdin	41
PL	Instrukcja obsługi	Automatyczny opiekacz	45
GR	Οδηγίες χρήσεως	Αυτόματη τοστιέρα	50
RU	Руководство по эксплуатации	Автоматический тостер	55

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Automatiktoster

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Integrierte Brötchen-Röstaufgabe
2. Defrosterstufe mit Kontrolllampe
3. Aufwärmstufe mit Kontrolllampe
4. Auslösetaste mit Betriebskontrolllampe
5. Gehäuse
6. Reglerknopf für stufenlos regelbare Röstzeitelektronik
7. Kabelaufwicklung (unter dem Gerät)
8. Typenschild (unter dem Gerät)
9. Röstschacht
10. Bedientaste
11. Krümelschublade
12. Anschlussleitung mit Netzstecker
13. Betätigungstaste für Brötchen-Röstaufgabe

Sicherheitshinweise

- Brot kann brennen! Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder

unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden.

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Zum Entfernen der Brotrümel aus der Krümelschublade diese seitlich herausziehen. Dann Schublade wieder einsetzen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen

mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird.
- **Achtung!** Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Bei Betrieb des Gerätes den Röstschaft niemals abdecken.
- Nicht mit Fingern oder Gegenständen (z.B. Gabel, Messer o.ä.) in den Röstschaft hineingelangen, da die Heizelemente spannungsführend sind.
- **Den Netzstecker des Gerätes ziehen,**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.
 - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,

- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.

Bedienung

Allgemeine Hinweise

- **Achtung: Die Bedientaste rastet nur bei angeschlossener Zuleitung ein!**
- Zu dicke oder zu große Scheiben nicht verwenden, da diese sich leicht verklemmen. Es können Bratscheiben bis maximal 14 mm Dicke getoastet werden.
- **Bei Störungen und beim Reinigen erst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**
- Verklemmte Bratscheiben mit einem stumpfen Holzstab (z.B. Pinselstiel) lösen. Dabei die Heizkörper nicht berühren.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Toaster reinigen (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Den Toaster ohne Toastbrot mindestens fünfmal bei maximaler Einstellung betreiben.
- Zwischen den einzelnen Aus- und Einschaltvorgängen den Toaster abkühlen lassen.
- Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (geringe Rauchentwicklung möglich). Daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.

Einstellung des Bräunungsgrades

Der gewünschte Bräunungsgrad kann stufenlos am Reglerknopf eingestellt werden.
 Hell: Reglerknopf nach links drehen.
 Dunkel: Reglerknopf nach rechts drehen.

Wir empfehlen eine Einstellung des

Bräunungsgrades für Toastbrot zwischen 3 und 4.

Betrieb

- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Nach Einstellen des gewünschten Bräunungsgrades legen Sie das Brot in den Röstschacht und drücken die Bedientaste nach unten. Die Betriebskontrolllampe zeigt den Toastvorgang an.
- Ist der eingestellte Bräunungsgrad erreicht, schaltet sich der Toaster automatisch ab und die Bratscheiben kommen wieder nach oben. Die Betriebskontrolllampe erlischt.
- Liftfunktion: Zur besseren Entnahme des Brotes, die Bedientaste nach oben drücken.
- Um eine gleichmäßige Bräunung bei mehreren Toastvorgängen zu erzielen, warten Sie nach jedem Toastvorgang ca. 1 bis 1 ½ Minuten.
- Bei Betrieb des Toasters den Röstschacht nicht abdecken!

Defroster-Stufe

Wenn Sie gefrorenes Toastbrot verwenden, können Sie mit der Defroster-Stufe die eingestellte Toastzeit verlängern. Betätigen Sie nach dem Beginn des Toastvorganges zusätzlich die Defroster-Stufe. Die Kontrolllampe zeigt die Funktion an.

Aufwärmstufe

Mit der Aufwärmstufe können Sie bereits getoastetes Brot noch mal aufwärmen. Wärmen Sie kein mit Butter usw. bestrichenes Brot auf!
 Betätigen Sie nach Beginn des Toastvorganges zusätzlich die Aufwärmstufe.

Die Kontrolllampe zeigt die Funktion an.

Unterbrechung des Toastvorganges

Möchten Sie den Toastvorgang unterbrechen, drücken Sie dazu die Auslösetaste. Der Toaster schaltet ab und die Brotscheiben kommen nach oben.

Aufbacken von Brötchen

- Zum Aufbacken von Brötchen die Betätigungstaste der Brötchen-Röstaufgabe nach unten drücken. Die Brötchen-Röstaufgabe klappt hoch.
- Brötchen auflegen, am Reglerknopf der Röstzeitelektronik eine mittlere Einstellung wählen und die Bedientaste zum Einschalten herunterdrücken.
- Nach dem Abschalten die Brötchen wenden und den Toaster erneut einschalten.
- Zum Einklappen der Röstaufgabe die Betätigungstaste nach oben drücken. Die Röstaufgabe liegt dann wieder flach auf dem Toaster.
- **Brötchen nie direkt auf den Röstschaft legen!**

Reinigung und Pflege

Allgemein

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Toaster abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gehäuse reinigen Sie außen mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch.

Krümelschublade

Beim Toasten sammeln sich abfallende Krümel in der Krümelschublade. Ziehen Sie zum Entfernen der Krümel die Krümelschublade seitlich heraus.

Kabelaufwicklung

Unter dem Toaster befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Anschlussleitung vor dem Gebrauch vollständig abwickeln und erst nach dem Erkalten und Reinigen des Gerätes wieder aufwickeln.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern

beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Automatic Toaster

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage marked on the rating label.

This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Integral bread roll holder
2. Defrost function with indicator lamp
3. Warm-up function with indicator lamp
4. Eject button with main indicator lamp
5. Housing
6. Infinitely adjustable browning control knob
7. Power cord storage (on underside of appliance)
8. Rating label (on underside of appliance)
9. Toast slot
10. Operating lever
11. Crumb tray
12. Power cord with plug
13. Slide control for bread roll holder

Important safety instructions

- **Caution:** There is always a danger that bread may catch fire. Therefore

ensure that the appliance is not positioned or operated in close proximity to curtains or any such inflammable materials.

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- To empty the crumb tray, pull it out sideways. Make sure to replace the tray before the toaster is used again.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical,

sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Always position the appliance on a level heat-resistant surface.
- In order to prevent damage to the housing, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- **Caution:** The accessible housing surfaces become very hot during operation. **Burns can occur from touching the hot parts.**
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should

be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not cover the toast slot during operation.
- Do not try to remove bread from the toaster with your fingers or insert any other objects (e.g. knives, forks) into the toast slot as the heating elements carry a live current.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction,
 - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.

Operation

General information

- **Attention: The operating lever locks down only when the plug is inserted.**
- Do not use slices which are too thick or too big, as they may become stuck in the toaster. The thickness of the slices to be toasted should not exceed 15 mm.
- **In case of problems or malfunctions during use, and before cleaning, always remove the plug from the wall socket.**
- To remove a slice caught in the slot, use a blunt wooden implement (e.g. a brush handle). Never touch the metal heating elements.

Before using for the first time

- Clean the toaster thoroughly (see **General care and cleaning**).
- Switch on the toaster without any bread inserted and go through at least five toasting cycles at the maximum temperature setting.
- Allow the toaster to cool down between cycles.
- When switched on for the first time, the toaster may emit a slight smell and a little smoke. For that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.

Adjusting the degree of browning

The desired degree of browning can be varied by turning the adjustable browning control knob.

Light: turn the control knob anti-clockwise.

Dark: turn the control knob clockwise.

In the case of sliced bread specifically intended for toasting, we recommend a

browning control setting of 3 to 4.

Operation

- Insert the plug into the wall socket.
- After adjusting the browning control, insert the bread into the toast slot and press the operating lever down. The indicator lamp will go on.
- Once the desired degree of browning is reached, the toaster switches off automatically; the slices are ejected, and can be removed once the indicator lamp goes off.
- Easy lift-out: to facilitate lifting the bread slices out, push the operating lever up.
- To achieve regular browning when toasting several slices in succession, allow the toaster to cool down for 60 - 90 seconds after each cycle.
- Do not cover the toast slot during operation.

Defrost function

The defrost function may be used in addition to the normal action when toasting deep-frozen bread. This will extend the toasting process. This function is shown by the indicator lamp.

Warm-up function

The warm-up function is suitable for re-heating bread which has already been toasted. **Caution:** do not warm up buttered bread.

After activating the toasting function, the warm-up function can be used in addition. This function is shown by the indicator lamp.

Interrupting the toasting cycle

If you want to interrupt the toasting cycle, press the eject button. The toaster will switch

off and the slices are ejected.

Warming up rolls, buns etc

- To warm up buns, rolls or other bakery items, push the slide control operating lever for the warming top down to raise the bread roll holder.
- Place the items to be warmed up on the top, adjust the browning control to a medium setting and then push down the operating lever to switch on the toaster.
- Once the browning cycle is complete and the appliance has automatically switched off, turn the roll or bread over and repeat the cycle.
- After use, return the bread roll holder to its rest position by pushing the slide control back up.
- **Do not place the items directly on the toast slot.**

General Care and Cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the toaster with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The housing may be wiped with a dry or slightly damp lint-free cloth.

Crumb tray

During use, any bread crumbs falling down are collected in the crumb tray. To empty the tray, pull it out sideways.

Power cord storage

Unwind the power cord completely before operation and make sure it is kept well away

from the appliance. Allow for a sufficient cooling-down period before winding up the power cord after use.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Grille-pain automatique

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement sur le secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE"

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Porte-pain incorporé
2. Commande de décongélation avec voyant
3. Voyant du réchauffage du pain
4. Bouton d'éjection avec voyant principal
5. Boîtier
6. Commande du grillage
7. Rangement du cordon (en dessous de l'appareil)
8. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)
9. Fente pour le pain
10. Bouton d'éjection
11. Tiroir ramasse-miettes
12. Cordon d'alimentation avec fiche
13. Levier de fonctionnement pour le porte-pain

Consignes de sécurité

- Attention : Il existe toujours le risque que le pain s'enflamme. De ce fait, prenez soin de ne pas placer l'appareil, ou de ne pas le faire fonctionner, à proximité de rideaux ou d'autres matières inflammables.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Pour enlever les miettes, tirez le tiroir ramasse-miettes vers le côté et le vider. Assurez-vous de bien replacer

- le tiroir ramasse-miettes avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
 - Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
 - Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
 - L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
 - **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
 - Placez toujours l'appareil sur une surface plane et thermorésistante.
 - Pour éviter d'endommager le boîtier, ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de flammes telles plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.
 - **Attention :** les surfaces de l'appareil deviennent très chaudes pendant l'utilisation. **Danger de brûlures!**
 - Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
 - Ne laissez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une surface chaude.
 - Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
 - Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
 - Ne recouvrez pas la fente à pain lorsque l'appareil est en marche.
 - N'essayez pas d'enlever le pain du grille-pain avec les doigts ou d'introduire un objet quelconque (par exemple couteau, fourchette) dans la fente prévue pour le pain. Les éléments chauffants sont sous tension.
 - **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
 - Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
 - Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation

non-conforme aux instructions contenues dans ce manuel.

- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.

Fonctionnement

Informations générales

- **Attention: Le bouton d'éjection ne se bloque en bas que lorsque l'appareil est sous tension.**
- Evitez d'utiliser des tranches trop épaisses ou trop grandes. Elles pourraient rester coincées dans le grille-pain. L'épaisseur des tranches à griller ne doit pas dépasser 15 mm.
- **En cas de problèmes ou de mauvais fonctionnement, et avant de nettoyer l'appareil, enlevez toujours la fiche de la prise murale.**
- Pour enlever une tranche bloquée dans la fente, utilisez une tige de bois arrondie (par exemple une poignée de brosse). Ne touchez jamais les résistances en métal.

Avant la première mise en service

- Nettoyez le grille-pain à fond (voir **Nettoyage et entretien**).
- Mettez en marche le grille-pain sans y mettre de pain en le faisant effectuer 5 cycles de grillage à température maximale.
- Laissez refroidir le grille-pain entre les cycles de grillage.
- Lorsque le grille-pain est mis en marche pour la première fois, il est possible qu'il

émette une légère odeur et un peu de fumée. Pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.

Réglage du degré de grillage

Le degré de grillage est réglable à l'infini au moyen de la commande du grillage.

Clair: tournez la commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Foncé: tournez la commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

Dans le cas de pain en tranche spécial toast, nous recommandons un réglage sur la position **3** ou **4**.

Fonctionnement

- Branchez la fiche sur la prise murale.
- Après avoir réglé le dorage, introduire le pain dans la fente à pain et pousser le levier de fonctionnement vers le bas. La lampe témoin s'allumera.
- Dès que le pain est doré comme on le veut, le grille-pain s'arrête automatiquement; les tranches sont éjectées et peuvent être enlevées dès que la lampe témoin s'éteint.
- Retrait facile des tranches : pour récupérer plus facilement les tranches grillées, soulevez le bouton d'éjection.
- Pour obtenir des tranches de pain dorées de façon régulière, laissez refroidir le grille-pain 60 à 90 secondes après chaque cycle.
- Ne recouvrez pas la fente à pain lorsque l'appareil est en marche.

Fonction de décongélation

Pour le pain surgelé, et pendant l'utilisation du grille-pain, la fonction de décongélation

peut être utilisée pour prolonger le grillage. Lancez d'abord le grillage, puis appuyez sur la touche de décongélation. L'activation de cette fonction est indiquée par un voyant lumineux.

Fonction de réchauffage du pain

La fonction de réchauffage sert à réchauffer les tranches de pain déjà grillées. **Attention :** ne réchauffez pas le pain beurré.

Lancez d'abord le grillage, puis appuyez sur la touche de réchauffage. L'activation de cette fonction est indiquée par une lampe témoin.

Interruption du cycle de grillage

Si vous voulez interrompre le cycle de grillage, appuyez sur le bouton d'arrêt. Le grille-pain s'arrêtera et les tranches seront éjectées.

Pour réchauffer des petits pains, etc.

- Pour réchauffer les petits pains et autres viennoiseries, poussez la manette vers le bas pour faire monter porte-pains.
- Mettre les petits à réchauffer sur le dessus, régler le dorage sur moyen et, ensuite, pousser le levier de fonctionnement vers le bas pour mettre le grille-pain en marche.
- Dès que le cycle de dorage est terminé et que l'appareil s'est arrêté automatiquement, retourner le petit pain et répéter le cycle.
- Après utilisation, remettez en place le porte-pains en remontant la manette.
- **Ne pas mettre les petits pains directement sur la fente à pain.**

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours

la fiche de la prise murale et laissez l'appareil se refroidir.

- Afin d'écartier tout risque d'électrisation, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- N'utilisez ni produits abrasifs ni détergents concentrés.
- Un chiffon sec non pelucheux pourrait éventuellement servir à nettoyer la l'appareil.

Tiroir ramasse-miettes

Pendant l'utilisation, les miettes sont recueillies dans le tiroir ramasse-miettes. Pour enlever les miettes, tirez le tiroir vers le côté et le vider.

Rangement du cordon électrique

Déroulez le cordon complètement avant utilisation et vérifiez qu'il est bien à l'écart de l'appareil. Après utilisation, laissez l'appareil se refroidir suffisamment avant d'enrouler le cordon électrique.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant

pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Broodrooster

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Geïntegreerde broodjesopzet
2. Verklikkerlampje voor de ontdooifunctie
3. Verklikkerlampje voor de opwarmfunctie
4. Uitstootknop met hoofd controlelampje
5. Huizing
6. Traploos verstelbare regelknop voor bruiningsgraad
7. Snoer opbergruimte (aan de onderzijde van het apparaat)
8. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
9. Broodschacht
10. Bedieningshendel
11. Kruidenlade
12. Snoer met stekker
13. Schuifcontrole voor geïntegreerde broodjesopzet

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Waarschuwing: er bestaat altijd gevaar dat het brood begint te branden. Verzeker u er daarom van dat het apparaat niet wordt geplaatst in de buurt van gordijnen of andere brandbare materialen.
- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Trek de kruidenlade zijwaarts uit het broodrooster om deze kruiden te

verwijderen en maak de kruimellade schoon. Zorg ervoor dat men de kruimellade terug plaatst voordat men de broodrooster weer gebruikt.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Plaats het apparaat tijdens gebruik

op een vlakke en hittebestendige ondergrond.

- Om beschadiging aan de huizing te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken (b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.
- **Attentie:** Tijdens gebruik kunnen nabijgelegen oppervlakken heet worden.
Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dek de broodschaaf nooit af tijdens gebruik.
- Probeer nooit brood uit het broodrooster te verwijderen met de vingers. Gebruik nooit objecten zoals messen/vorken in de broodschaaf; de verwarmingselementen staan onder elektrische spanning.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.

- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - in bed-and breakfast gasthuizen.

Gebruik

Algemene informatie

- **Let op: De bedieningshendel werkt alleen wanneer de stekker in het stopcontact zit.**
- Gebruik geen sneetjes die te dik of te groot zijn. Deze kunnen vast komen zitten in het broodrooster. De dikte mag niet meer zijn dan 15 mm.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer er een probleem is of tijdens het schoonmaken.**
- Gebruik een bot houten voorwerp om een sneetje te verwijderen dat vast zit. Raak nooit het metalen verwarmingselement aan.

Gebruik voor de eerste keer

- Maak het broodrooster goed schoon (zie **Algemeen onderhoud en schoonmaken**).
- Schakel het apparaat aan zonder brood en doe dit tenminste vijf keer op de

hoogste temperatuurstand.

- Laat het broodrooster daarbij iedere keer opnieuw afkoelen.
- Wanneer men dit apparaat voor de eerste keer aanzet zal de broodrooster een lichte geur afgeven en een beetje rook. Men moet daarom zorgen voor voldoende ventilatie door ramen en balkon deuren te openen.

Instellen van de bruiningsgraad

De gewenste bruiningsgraad is traploos verstelbaar met de regelknop voor bruiningsgraad.

Licht: draai de knop tegen de klok in.

Donker: draai de knop met de klok mee.

Bij gebruik van brood speciaal bedoeld om te roosteren, bevelen we een bruiningsgraadinstelling aan van **3 tot 4**.

Gebruik

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Nadat de graad van bruinen is ingesteld stopt men het brood in de broodschaaf en drukt men de gebruikshendel naar beneden. Het controlelampje zal aangaan.
- Wanneer de gewenste graad van bruinen bereikt is zal de toaster automatisch uitschakelen en zodra het controlelampje uitgaat zullen de sneetjes brood omhoog gedrukt worden zodat deze gemakkelijk te verwijderen zijn.
- Hef de bedieningshendel omhoog om de sneetjes brood gemakkelijker te verwijderen.
- Laat als men meerdere sneetjes brood achter elkaar roostert de broodrooster na ieder gebruik 60-90 seconden afkoelen. Dit levert een gelijkmatiger

bruiningsresultaat op.

- Dek de broodschacht nooit af tijdens gebruik.

Ontdooifunctie

Wanneer een broodrooster in gebruik is, kan gelijktijdig de ontdooifunctie worden gebruikt in het geval dat ingevroren brood wordt gebruikt. Hierdoor zal het roosterproces worden verlengd. Deze functie wordt weergegeven door een verklikkerlampje.

Opwarmfunctie

De opwarmfunctie is geschikt voor het opwarmen van brood dat al geroosterd is.

Waarschuwing: rooster of warm nooit brood besmeert met boter op.

Nadat men de roosterfunctie heeft aangezet, kan men tevens de opwarmfunctie gebruiken. Deze functie is aangegeven door een verklikkerlampje.

Het onderbreken van het broodrooster in gebruik

Wanneer men het broodrooster wil onderbreken tijdens het roosteren kan men op de uitstootknop drukken. Het broodrooster schakelt dan uit en de sneetjes worden omhoog gedrukt.

Opwarmen van broodjes, bolletjes enz

- Voor het opwarmen van broodjes, bolletjes en andere bakkerijproducten drukt men de schuifknop voor de broodjesopzet naar beneden om de broodjeshouder op te lichten.
- Plaats de items die opgewarmd moeten worden op de broodjeshouder en zet de toostcontroleknop in de medium stand. Druk nu de gebruikshendel omlaag zodat de toaster aan gaat.

- Wanneer het toosten klaar is zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Draai nu het broodje of bolletje om en herhaal het proces.
- Na gebruik, breng de broodjeshouder terug in de originele ruststand door de schuifknop omhoog te duwen.
- **Plaats nooit items direct op de broodschacht.**

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Zorg voor het schoonmaken van dit apparaat altijd dat de stekker uit het stopcontact is en dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Maak het broodrooster nooit schoon met en dompel het nooit onder water om elektrische schokken te voorkomen
- Gebruik nooit bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.
- De huizing van dit apparaat mag schoongeveegd worden met een droge of vochtige pluisvrije doek.

Kruimellade

Tijdens het gebruik zullen alle kruimels opgevangen worden in de kruimellade. Trek de kruimellade zijwaarts uit het broodrooster om deze kruimels te verwijderen en maak de kruimellade schoon.

Snoer opbergruimte

Aan de onderkant van het apparaat bevindt zich een aparte opbergruimte voor het snoer. Wikkel het snoer voor gebruik geheel af en zorg ervoor dat het snoer weggehouden wordt van het apparaat wanneer men deze gebruikt. Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het snoer weer opwindt na gebruik.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Tostador

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Dispositivo integral para calentar bollos
2. Luz indicadora de la función de descongelar
3. Luz indicadora de la función de recalentar
4. Palanca de expulsión con luz indicadora principal
5. Carcasa
6. Control de tueste totalmente ajustable
7. Almacenaje del cable de alimentación (en la superficie inferior de la unidad)
8. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
9. Ranura para las tostadas
10. Palanca de funcionamiento
11. Cajón de migas
12. Cable de alimentación con clavija
13. Palanca de funcionamiento del dispositivo para calentar bollos

Instrucciones de seguridad

- Precaución: existe siempre la posibilidad de que el pan arda. Por ello, compruebe que el aparato no está colocado ni funciona muy cerca de cortinas u otros materiales inflamables.
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Para quitar las migas, sacar el cajón de migas por el lado y vaciarlo. Asegúrese de volver a colocar el cajón de migas antes de poner en

funcionamiento la tostadora.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie nivelada y termorresistente.
- Para proteger la carcasa, no coloque el aparato encima o cerca de superficies

calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.

- **Precaución:** la superficie accesible de la carcasa alcanza temperaturas muy altas durante su funcionamiento. : **El contacto con las partes calientes de este aparato puede ocasionar quemaduras graves.**
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes.
- No deje el cable colgando.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- No cubra la ranura de tostado durante el funcionamiento.
- No intente sacar el pan del tostador con los dedos ni introduzca otros objetos (p. ej. cuchillos, tenedores) en la ranura para las tostadas. Los elementos incandescentes transmiten corriente eléctrica.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato**
 - después del uso,
 - si hay una avería, y
 - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.

- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
 - en casas rurales.

Funcionamiento

Información general

- **Atención: la palanca de funcionamiento sólo se traba cuando el cable eléctrico está enchufado.**
- No introducir rebanadas demasiado gruesas o grandes ya que pueden quedarse atascadas en el tostador. El grosor de las rebanadas no debe exceder los 15mm.
- **Si ocurren problemas o averías y antes de la limpieza, desenchufar siempre la clavija de la pared.**
- Para sacar una rebanada atascada en la ranura, usar un palo de madera embotado (p. ej. el puño de un cepillo). No tocar nunca los elementos térmicos de metal.

Antes de emplearlo por primera vez

- Limpiar el tostador a fondo (referirse a **Mantenimiento y limpieza general**).
- Encender el tostador sin introducir pan y dejar que acaben al menos cinco ciclos de tostado a la temperatura máxima.
- Dejar que el tostador se enfríe entre los ciclos de tostado.

- Cuando se encienda el aparato por primera vez, puede que la tostadora emita un leve olor y un poco de humo. Por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

Ajustar el nivel de tostado

El nivel de tostado deseado es totalmente ajustable con el control de tostado.

Ligero: girar el botón de control en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Oscuro: girar el botón de control en la dirección de las agujas del reloj.

En el caso de rebanadas de pan específicamente destinadas para tostadas, recomendamos un ajuste de **3 a 4** en el nivel de tostado.

Funcionamiento

- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared.
- Después de ajustar el control de tueste, introduzca el pan en la ranura para las tostadas y empuje la palanca de funcionamiento hacia abajo. Se iluminará la luz indicadora.
- Una vez que el pan está tostado al punto deseado, el tostador se apaga automáticamente y expulsa las rebanadas, que se pueden sacar del tostador una vez que se haya apagado la luz indicadora.
- Fácil de extraer: para facilitar la extracción de las rebanadas de pan, empuje la palanca de funcionamiento hacia arriba.
- Para mantener un nivel regular de tostado al tostar varias rebanadas una tras otra,

dejar que el tostador se enfríe durante unos 60-90 segundos después de cada ciclo.

- No cubrir la ranura de tostado durante la operación.

Función de descongelación

Al usar la tostadora, también se puede usar la función de descongelación cuando se esté usando pan congelado. Esto prolongará el proceso del tostado. Esta función se indica con una lámpara piloto.

Función de recalentar

La función de recalentar sirve para recalentar pan que ya está tostado.

Precaución: no recaliente el pan al que ya se ha aplicado mantequilla.

Después de activar la función de tostar, se puede emplear por añadidura la función de recalentar. Esta función viene indicada por una luz piloto.

Interrumpir el ciclo de tostado

Si desea interrumpir el ciclo de tostado, pulsar la palanca de expulsión. El tostador se apagará y las rebanadas serán expulsadas.

Calentar bollos, panecillos etc.

- Para calentar bollos, panecillos u otros productos semejantes, deslizar el control corredizo hacia abajo para alzar el dispositivo para calentar bollos.
- Colocar encima los productos que desee calentar, ajustar el control de tostado a un nivel medio y luego pulsar la palanca de funcionamiento hacia abajo para encender el tostador.
- Una vez que haya acabado el ciclo de tostado y que el aparato se haya apagado

automáticamente, darle la vuelta al bollo o al pan y repetir.

- Después del uso, volver el dispositivo para calentar bollos a su posición original deslizando el control corredizo hacia arriba.
- **No colocar los productos directamente encima de la ranura para las tostadas.**

Mantenimiento y limpieza general

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpiar el tostador con agua y no sumergirlo dentro del agua
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El exterior se puede limpiar con un paño limpio y seco o ligeramente humedecido.

Cajón de Migas

Durante el uso, las migas que caen se acumulan en el cajón de migas. Para quitar las migas, sacar el cajón por el lado y vaciarlo.

Almacenaje del cable de alimentación

Desenroscar el cable de alimentación completamente antes del uso y asegurarse de mantenerlo bien alejado del aparato. Dejar que pase el tiempo adecuado para que se enfríe antes de enroscar el cable de alimentación después de usarlo.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser

reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Toastapane Automatico

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Coperchio riscaldatore integrato
2. Spia luminosa della funzione scongelamento
3. Spia luminosa della funzione scaldavivande
4. Tasto di espulsione con spia luminosa principale
5. Apparecchio principale
6. Regolatore del livello di doratura
7. Avvolgicavo (al disotto dell'apparecchio)
8. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
9. Fessura per le fette di pane
10. Leva di manovra
11. Vassoio raccoglibriciole
12. Cavo di alimentazione con spina
13. Leva di funzionamento del coperchio riscaldatore

Importanti norme di sicurezza

- Avvertenza: Il pericolo che le fette di pane prendano fuoco esiste sempre. Assicuratevi, pertanto, di non installare e di non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di tendaggi o materiali infiammabili di questo tipo.
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.

- Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio raccoglibriciole e vuotatelo. Ma ricordatevi di rimettere in sede il vassoio raccoglibriciole prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Sistemate sempre l'apparecchio su una superficie piana e termoresistente.
- Per evitare danni all'apparecchio, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- **Attenzione:** quando l'apparecchio è in funzione, le pareti esterne dell'unità centrale diventano molto calde. **Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.**
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Badate a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione.

- Non tentate di togliere il pane dal tostapane con le dita né di inserire altri oggetti (es. coltelli, forchette) nella fessura per il pane. Gli elementi riscaldanti sono sotto tensione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - aziende agricole,
 - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
 - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

Funzionamento

Dati generali

- **N.B.: la leva di manovra si blocca solamente quando la spina è inserita.**
- Non inserite delle fette di pane troppo spesse o troppo grandi, perché rischiano di rimanere incastrate all'interno del tostapane. Lo spessore delle fette da tostare non dovrebbe superare i 15 mm.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente quando incontrate dei problemi, in caso di cattivo funzionamento e prima di ogni pulizia.**
- Togliete la fetta eventualmente incastrata

all'interno del tostapane aiutandovi con un bastoncino in legno non appuntito (p. es. il manico di un pennello). Non toccate mai gli elementi riscaldanti in metallo.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Pulite accuratamente l'apparecchio (v. il paragrafo **Manutenzione e pulizia in generale**).
- Accendete il tostapane senza inserirvi del pane e effettuate almeno cinque cicli di tostatura a temperatura massima.
- Lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi fra i vari cicli di tostatura.
- Quando utilizzate l'apparecchio per la prima volta, è possibile che dal tostapane fuoriesca un leggero odore e un poco di fumo. È bene quindi assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

Regolazione del livello di tostatura

Potete scegliere il livello di tostatura desiderato girando in modo continuo il regolatore della doratura.

Colore chiaro: girate il regolatore in senso antiorario.

Colore scuro: girate il regolatore in senso orario.

Se utilizzate del pane specifico per toast, vi consigliamo di impostare il regolatore del livello di doratura tra **3 e 4**.

Funzionamento

- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Avendo regolato il livello di tostatura, inserite la fetta nella fessura per il pane e premete la leva di manovra. La spia luminosa si accenderà.

- Una volta raggiunto il livello di tostatura desiderato il tostapane si spegnerà automaticamente; le fette verranno espulse e potranno esser tolte non appena si spegnerà la spia.
- Espulsione facile: per facilitare l'espulsione delle fette di pane, spingete la leva di manovra verso l'alto.
- Per ottenere un livello costante di doratura quando tostate successivamente parecchie fette di pane, lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi per circa 60-90 secondi dopo ogni ciclo.
- Fate attenzione a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione.

Funzione scongelamento

Oltre al normale funzionamento dell'apparecchio, potete utilizzare anche la funzione scongelamento se il pane è surgelato. Questo renderà più lungo il processo di tostatura. La funzione scongelamento è indicata da una apposita spia luminosa.

Funzione scaldavivande

La funzione scaldavivande è adatta per riscaldare il pane già tostato in precedenza.

Avvertenza: non riscaldate del pane imbrattato.

Dopo aver attivato la funzione tostatura, potete utilizzare anche la funzione riscaldamento. Tale funzione viene segnalata dall'apposita spia luminosa.

Interruzione del ciclo di tostatura

Per interrompere il ciclo di tostatura, premete il tasto di espulsione. Il tostapane si spegnerà e le fette verranno espulse.

Per riscaldare focaccine, panini, ecc.

- Per riscaldare focaccine, panini e altri prodotti da panetteria, spingete verso il basso il comando a cursore per portare in alto il portapanino.
- Ponetevi sopra i prodotti da riscaldare, regolate il regolatore del colore in posizione media e premete poi la leva di manovra per accendere il tostapane.
- Una volta compiuto il ciclo di coloratura, e quando l'apparecchio si è ormai spento automaticamente, voltate il panino e ripetete il ciclo.
- Dopo l'uso, riponete il portapanino sulla posizione di riposo riportando nella sua posizione iniziale il comando a cursore.
- **Non ponete i prodotti direttamente sopra la fessura per il pane.**

Manutenzione e pulizia in generale

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, assicuratevi di aver disinserito la spina dalla presa di corrente e che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite il tostapane con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- La superficie esterna può esser pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.

Il vassoio raccoglibriciole

Le briciole che cadono dal pane durante l'uso vengono raccolte nel vassoio raccoglibriciole. Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio e vuotatelo.

Sistemazione del cavo di alimentazione

Prima dell'uso srotolate completamente il cavo di alimentazione e badate a tenerlo sempre lontano dall'apparecchio. Prevedete un periodo sufficiente di raffreddamento dopo l'uso prima di riavvolgere il cavo di alimentazione.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono

materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Automatisk brødrister

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Indbygget top til opvarmning
2. Indikatorlys for optøningsfunktionen
3. Indikatorlys for opvarmningsfunktionen
4. Udløserknap med hovedindikatorlys
5. Kabinet
6. Knap til trinløs justering af ristegraden
7. Ledningsrummet (på undersiden af brødristeren)
8. Typeskilt (på undersiden af brødristeren)
9. Risteåbning
10. Betjeningshåndtag
11. Krummebakke
12. Ledning med stik
13. Betjeningshåndtag for opvarmningsfunktionen

Vigtige sikkerhedsregler

- Advarsel: Der er altid risiko for at

brød kan antændes. Derfor skal man være specielt opmærksom på at brødristeren ikke placeres og benyttes i nærheden af gardiner eller andre let antændelige materialer.

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt ned inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- For at fjerne krummerne trækkes krummebakken sidelæns ud og tømmes. Sørg altid for at sætte krummebakken tilbage på plads, inden brødristeren igen benyttes.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer

med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Placer altid brødristen på en jævn og varmekfast overflade.
- For at undgå at beskadige kabinettet må brødristeren ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- **Advarsel:** Kabinettets ydre bliver meget varmt under brug. Udvis ekstrem forsigtighed: **Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.**
- Inden apparatet benyttes må både

apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Overdæk ikke risteåbningen under brug.
- Forsøg ikke at fjerne brød fra brødristeren med fingrene eller ved at stikke andre ting (såsom knive, gafler) ind i risteåbningen. Varmeelementerne er strømførende.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.

Betjening

Generel information

- **Bemærk:** Betjeningshåndtaget kan

kun forblive nede når stikket er sat i stikkontakten.

- Brug ikke brødskeer der er for store eller for tykke. De kan sætte sig fast i brødristeren. Brødskeer, der skal ristes bør ikke være tykkere end 15 mm.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis der opstår problemer, i tilfælde af fejlfunktion og før rengøring.**
- Sidder en brødske fast i risteåbningen bruges en stump træpind (såsom skaftet på en grydeske) til at få brødsken ud.

Før brug

- Rengør brødristeren omhyggeligt (se **Generel rengøring og vedligehold**).
- Tænd for brødristeren uden at komme brød i og lad den virke i mindst 5 perioder ved højeste ristegrad.
- Lad brødristeren køle af mellem hver risteperiode.
- Når brødristeren tændes første gang, kan den afgive en smule lugt og lidt røg. Af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller balkongdøre.

Indstilling af ristegraden

Den ønskede grad af ristning kan trinløst justeres ved hjælp af risteindstillingsknappen.

Lyst: drej knappen mod uret.

Mørkt: drej knappen med uret.

Til toastbrød anbefaler vi at ristegraden sættes til mellem 3 og 4.

Betjening

- Sæt stikket i stikkontakten.
- Efter at have justeret ristegraden indsættes brødet i risteåbningen og

betjeningshåndtaget trykkes ned.

Indikatorlyset vil tænde.

- Så snart den ønskede grad af ristning er opnået, vil brødristeren slukke automatisk, brødskeerne vil blive skubbet op, og kan tages ud når indikatorlyset slukker.
- Nem udtagning: for at gøre det lettere at tage brødskeerne ud, kan betjeningshåndtaget skubbes opad.
- For at opnå ensartet ristning hvis der ristes mange skiver efter hinanden, bør man lade brødristeren køle af i 60 - 90 sekunder efter hver periode.
- Overdæk ikke risteåbningen under brug.

Optøningsfunktionen

Optøningsfunktionen kan benyttes i tillæg til den almindelige brødristning når man rister dybfrossent brød. Dette vil forlænge risteprocessen. Et indikatorlys viser når optøningsfunktionen er i brug.

Opvarmningsfunktionen

Opvarmningsfunktionen er velegnet til genopvarmning af brød der allerede har været ristet. **Advarsel:** Opvarm aldrig brød der er smurt.

Opvarmningsfunktionen kan desuden bruges efter ristning til at holde brødet varmt. Denne funktion vises af et indikatorlys.

Afbrydelse af risteperioden

Hvis man ønsker at afbryde ristningen før tid, trykkes på stopknappen. Brødristeren vil herefter slukke og brødskeerne vil blive skubbet op.

Opvarmning af boller, rundstykker m.v.

- Når man skal varme boller, rundstykker eller andet bagværk, skubbes

skydehåndtaget ned for at hæve rundstykkeholderen.

- Placer bagværket der skal varmes ovenpå, juster ristekontrollen til middel og tryk betjeningshåndtaget ned for at starte brødristeren
- Når risteperioden er slut og brødristeren automatisk er stoppet, vendes rundstykket eller bollen og ristes på den anden side.
- Efter brug, bringes rundstykkeholderen tilbage i hvileposition ved at skubbe skydehåndtaget tilbage op.
- **Forsøg ikke at riste noget ved at placere det direkte ovenpå risteåbningen.**

Generel rengøring og vedligehold

- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at brødristeren har kølet fuldstændig af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød, må brødristeren aldrig rengøres med vand eller nedsænkes i vand.
- Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler.
- Kabinettet kan rengøres med en tør eller let fugtig fnugfri klud.

Krummebakken

Under brug vil de krummer der falder af opsamles i krummebakken. For at fjerne krummerne trækkes bakken sidelæns ud og tømmes.

Ledningsrummet

Rul ledningen helt ud fra opbevaringsrummet inden brug og vær opmærksom på at den ikke berører apparatet. Sørg for tilstrækkelig nedkøling inden ledningen rulles op efter brug.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Automatisk brödrost

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Integrerad brödhållare
2. Signallampa för upptiningsfunktionen
3. Signallampa för uppvärmningsfunktionen
4. Utlösningsspak med huvud signallampa
5. Hölje
6. Knapp för steglös inställning av rostgrad
7. Elsladdens förvaringsutrymme (på brödrostens undersida)
8. Märkskylt (på brödrostens undersida)
9. Brödrostens öppning
10. Spak
11. Smulbricka
12. Elsladd med stickpropp
13. Brödhållarens knapp

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Varning: Det finns alltid en risk för att bröd kan fatta eld. Se därför till

att apparaten inte är placerad eller används i närheten av gardiner eller andra lättantändliga material.

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Ta bort smulfatet för tömning genom att dra ut det åt brödrostens sida. Kontrollera att smulfatet har lagts tillbaka på sin plats innan brödrosten används igen.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes-

eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Placera alltid apparaten på en vågrät och värmebeständig yta.
- Undvik skador på höljet genom att inte placera apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
- **Varning:** de ytor i höljet som man kommer åt kan bli mycket heta under användningen. **Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.**
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte

har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.

- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.
- Försök inte avlägsna bröd ur brödrosten med fingrarna och sätt inga föremål, såsom knivar, gafflar etc., i brödrostens öppning. Värmeelementen är spänningsförande.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan apparaten rengörs.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
 - för kunder i bed-and-breakfast hus.

Användning

Allmän information

- **Varning:** Startspaken kan låsas i nertryckt läge enbart när stickproppen är isatt.

- Använd inte brödsivor som är för tjocka eller för stora, eftersom de kan fastna i brödrosten. Skivornas tjocklek borde inte överskrida 15 mm.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget ifall brödrosten skadats samt före rengöring.**
- Om en brödskiva fastnat i brödrosten tas den bort med ett trubbigt träredskap. Vidrör aldrig värmeelementen av metall.

Innan den första användningen

- Rengör brödrosten noggrant (se **Allmän skötsel och rengöring**).
- Koppla på brödrosten utan att lägga i bröd och genomför åtminstone fem rostningsomgångar med maximal temperaturinställning.
- Låt brödrosten svalna mellan rostningarna.
- När brödrosten kopplas på för första gången kan den avge en lätt lukt och en aning rök. Vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

Så ställs rostningstiden in

Den önskade rostningstiden är steglöst justerbar med inställningsknappen.

Ljusrostning: vrid inställningsknappen motsols.

Mörkrostning: vrid inställningsknappen medsols.

Om det skivade brödet är speciellt avsett för rostning, rekommenderar vi att du använder en rostningsinställning mellan **3** och **4**.

Användning

- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- När du har ställt in lämplig rostningsvärme lägger du i brödet i rosten och trycker ner

startspaken. Signallampan tänds.

- När den önskade rostningsnivå uppnåtts stängs rosten automatiskt av, brödskivorna stöts ut och kan tas bort när signallampan slocknar.
- Så enkelt lyfter du ut brödet: tryck spaken uppåt för att lyfta ut brödskivorna.
- För att uppnå en jämn rostning när du rostar flera skivor i följd, bör du låta brödrosten svalna i 60 - 90 sekunder mellan rostningarna.
- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.

Uppтинingsfunktion

När du använder brödrosten för att rosta djupfryst bröd, kan du också använda upptiningsfunktionen. Denna funktion förlänger rostningsprocessen. En kontrollampa indikerar denna funktion.

Uppvärmningsfunktion

Uppvärmningsfunktionen är lämplig för att åter värma upp rostat bröd. **Varning:** värm inte upp bröd som du brett smör på.

När rostningsfunktionen har aktiverats kan dessutom värmefunktionen användas.

Denna funktion indikeras av en röd lampas.

Så avbryts rostningen

Tryck på utlösningsspaken om du vill avbryta rostningen. Brödrosten kommer att stängas av och brödskivorna skjuts ut.

Att värma bullar, småfranska etc.

- För att värma bullar, småfranska eller andra bageriprodukter höjer du först brödhållaren genom att trycka ner spaken för uppvärmningsfunktionen.
- Placera de bageriprodukter du vill värma upp på ställningen, justera

inställningsknappen för rostning till medium inställning och tryck ner startspaken för att sätta igång brödrosten.

- När rostningen är klar och brödrosten har stängts av automatiskt, vänder du på brödet och upprepar proceduren.
- Efter rostningen sätter du tillbaka brödhållaren till sin ursprungliga position genom att trycka spaken uppåt.
- **Placera inte bageriprodukterna direkt på brödrostens öppning.**

Allmän skötsel och rengöring

- Kontrollera att brödrosten inte är ansluten till vägguttaget och att den är helt avsvalnad innan rengöringen påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör brödrosten inte rengöras med vatten eller nersänkas i vatten.
- Använd inte repande eller frätande rengöringsmedel.
- Höljet kan torkas av med en torr eller lätt fuktad luddfri trasa.

Smulfatet

Under användningen av brödrosten kommer brödsmlur att samlas upp på smulfatet. Ta bort fatet för tömning genom att dra ut det åt brödrostens sida.

Utrymme för elsladd

Dra ut elsladden helt innan brödrosten tas i bruk och se till att sladden inte kommer i kontakt med apparaten. Låt brödrosten svalna tillräckligt innan sladden viras upp efter användningen.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material



som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. I fall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Automaattinen leivänpaahdin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Sämpyläteline
2. Sulatustoiminnon merkkivalo
3. Lämmitystoiminnon merkkivalo
4. Keskeyttämiskytkin ja virran merkkivalo
5. Kotelo
6. Paahtoväriin säätö
7. Liitäntäjohtoon säilytystila (laitteen alapuolella)
8. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
9. Paahtoaukko
10. Käyttövipu
11. Murualusta
12. Virtajohto ja pistoke
13. Liukusäädin sämpylätelinettä varten

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Varoitus: Aina on olemassa vaara, että leipä syttyisi palamaan. Sen vuoksi on varmistettava, ettei laitetta

sijoiteta eikä käytetä verhojen tai muiden tulenarkojen materiaalien lähellä.

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Vedä murualusta ulos sivulta sen tyhjentämiseksi. Varmista, että murualusta asetetaan takaisin paikalleen ennen leivänpaahtimen käyttämistä uudelleen.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset

tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalin luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Aseta laite aina tasaiselle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Jotta laitteen ulkopinta ei vahingoittuisi, älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle äläkä avotuleen, kuten lämpölevylle tai kaasuliekille.
- **Varoitus:** Laitteen ulkokuori on käytön aikana kuuma. Ole erittäin varovainen, sillä **kuumien osien koskettaminen voi aiheuttaa palovamman.**
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Älä anna liitäntäjohtoa koskea kuumia pintoja.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana.
- Älä ota leipää pois paahtimesta sormillasi äläkä laita paahtoaukkoon esineitä (esim. veistä tai haarukkaa). Lämpöelementeissä on sähkövirta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen**
 - **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
 - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousyritykset
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkait
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

Käyttö Yleistä

- **Huom.:** Käyttövipu lukkiutuu vain silloin, kun pistotulppa on pistorasiassa.
- Älä paahda liian paksuja tai suuria viipaleita, koska ne voivat juuttua paahtimeen. Paahdettavien viipaleiden paksuus ei saa ylittää 15 mm.
- **Jos paahtimen käytössä ilmenee**

ongelmia tai toimintahäiriöitä, irrota aina pistotulppa pistorasiasta. Irrota pistotulppa myös puhdistamisen yhteydessä.

- Käytä tylsää puutikkua kiinni juuttuneen viipaleen poistamiseksi paahtoaukosta. Älä koske koskaan metallisiin lämpöelementteihin.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista paahtin perusteellisesti (ks. **Laitteen puhdistus ja huolto**).
- Kytke virta paahtimeen laittamatta siihen leipää ja käytä paahtinta ainakin viiden paahtokerran läpi maksimilämpötila-asetuksilla.
- Anna paahtimen jäähtyä paahtokertojen välillä.
- Kun kytket laitteeseen virran ensimmäisen kerran, paahtimesta saattaa tulla jonkin verran hajua ja savua. Sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

Paahtoväriin säätö:

Paahtoväri voidaan säätää halutunlaiseksi paahtoväriin säätimellä.

Vaalea: käännä säädintä vastapäivään.

Tumma: käännä säädintä myötäpäivään.

Jos käytät valmiiksi paloitetua paahtoleipää, on suositeltavaa käyttää asetusta **3** tai **4**.

Käyttö

- Kiinnitä pistoke pistorasiaan.
- Säädä paahtoväri, laita leipäviipale paahtoaukkoon ja paina käyttövipua. Merkkivalo syttyy.
- Kun on saavutettu haluttu paahtoväri, virta katkeaa automaattisesti, viipaleet tulevat ulos ja ne voidaan ottaa pois

paahtimesta merkkivalon sammuesssa.

- Helppo poistaminen: voit nostaa leivät paahtimesta työntämällä käyttövivun ylös.
- Jotta paahtoväri pysyy tasaisena paahtaessa useampia viipaleita peräkkäin, anna paahtimen jäähtyä 60-90 sekuntia kunkin paahtokerran välillä.
- Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana.

Sulatustoiminto

Sulatustoimintoa voidaan käyttää paahtaessa pakasteleipää, jolloin paahtamisprosessi pitenee. Sulatustoiminnolla on oma merkkivalonsa.

Lämmitystoiminto

Lämmitystoimintoa voidaan käyttää jo paahtettujen leipäviipaleitten uudelleen lämmitykseen. **Varoitus:** älä lämmitä voideltua leipää. Paahtamistoiminnon aloittamisen jälkeen voidaan lisäksi käyttää lämmitystoimintoa. Merkkivalo ilmoittaa sen olevan käynnissä.

Paahtojakson keskeyttäminen

Jos haluat keskeyttää paahtamisen, paina keskeyttämiskytkintä. Virta katkeaa paahtimesta ja viipaleet tulevat ulos.

Pullien, sämpylöiden ym. leivonnaisten lämmittäminen

- Kun haluat lämmittää pullia, sämpylöitä tai muita leivonnaisia, työnnä liukusäädintä paahtoaukkoa kohti sämpylätelineen nostamiseksi.
- Aseta lämmitettävät leivonnaiset telineen päälle, säädä paahtoväriin säädin keskiasentoon ja paina käyttövipu alas virran kytkemiseksi paahtimeen.
- Kun paahtojakso on päättynyt ja virta on katkenut laitteesta automaattisesti,

- käännä sämpylä ja toista toimenpide.
- Palauta sämpyläläteline käytön jälkeen lepoasentoon työntämällä liukusäädin takaisin.
- **Älä aseta leivonnaisia paahtoaukkoon.**

Laitteen puhdistus ja huolto

- Kytke virta pois laitteesta ja anna sen jäähtyä täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista paahtinta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja liuoksia.
- Ulkokuori pyyhitään kuivalla tai hiukan kostealla nöyhdättömällä rievulla.

Murualusta

Käytön aikana murut kerääntyvät murualustalle. Vedä alusta ulos sivuttain ja tyhjennä murut pois.

Liitäntäjohtoon säilytystila

Kierrä liitäntäjohto täysin auki ennen laitteen käyttöä ja varmista, että se pysyy poissa laitteen läheltä. Anna laitteen jäähtyä riittävästi ennen liitäntäjohtoon kiertämistä kokoon käytön jälkeen.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja,

ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Automatyczny opiekacz

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.

Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Podstawka na bułeczki
2. Wskaźnik świetlny funkcji rozmrażania
3. Wskaźnik świetlny funkcji podgrzewania
4. Dźwignia wypychająca grzanki z główny wskaźnik świetlny
5. Korpus obudowy
6. Bezstopniowy regulator opiekania
7. Schowek na przewód (na spodzie urządzenia)
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
9. Otwór na grzanki
10. Dźwignia operacyjna opiekacza
11. Tacka na okruchy
12. Przewód sieciowy z wtyczką
13. Regulator zsuwu podstawki na bułeczki

Instrukcja bezpieczeństwa

- Uwaga: Pieczywo w każdej chwili może się zapalić. Dlatego nie należy ustawiać włączonego urządzenia w pobliżu zasłon lub podobnych łatwopalnych materiałów.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Chcąc opróżnić tackę na okruchy, należy pociągnąć ją w bok. Przed ponownym włączeniem opiekacza należy wsunąć tackę z powrotem na

swoje miejsce.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.

- Opiekacz należy stawiać na równej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Aby zapobiec uszkodzeniom obudowy, nie ustawiać urządzenia w pobliżu ognia (np. z palnika gazowego) czy gorących powierzchni (np. kuchenki).
- **Uwaga!** Niektóre części obudowy nagrzewają się do wysokiej temperatury. **Dotykane gorących elementów grozi oparzeniem.**
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie zakrywać otworu na grzanki.
- Nie wyjmować opiekanego pieczywa ręką, ani nie wkładać do otworu na grzanki żadnych przedmiotów, jak np. widelec czy nóż. Elementy grzewcze są pod napięciem.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;

- **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.

Instrukcja obsługi

Informacja ogólna

- **Uwaga! Dźwignikę można spuścić tylko wtedy, kiedy urządzenie jest podłączone do zasilania.**
- Nie należy wkładać do opiekacza za dużych i za grubych kromek. Grozi to zaklinowaniem się chleba. Grubość kromki nie powinna przekraczać 15 mm.
- **Należy zawsze wyłączyć opiekacz z sieci gdy zauważymy usterki jego działania oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.**
- Jeżeli kromka chleba zaklinuje się w otworze, do wyjęcia jej należy użyć tęgogo drewnianego przedmiotu (np. rączka szczoteczki). Nie wolno dotykać żadnych metalowych części grzejnych opiekacza.

Przed użyciem po raz pierwszy

- Opiekacz powinien być dokładnie wyczyszczony (patrz część:

"Konserwacja i czyszczenie")

- Przed użyciem opiekacza po raz pierwszy, należy urządzenie włączyć i uruchomić co najmniej pięć razy bez chleba, nastawiając go na najwyższe temperatury.
- Po każdym cyklu opiekania „na pusto” należy urządzenie wystudzić przed ponownym włączeniem.
- Przy pierwszym włączeniu z opiekacza może wydobyć się z niego specyficzny zapach i nieco dymu. Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

Nastawianie stopni opiekania

Nastawiamy je za pomocą bezstopniowego regulatora opiekania:

Na lekko złoty kolor: przekręcamy regulator w kierunku przeciwnym ruchowi wskazówek zegara.

Na brązowo: przekręcamy regulator w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.

W wypadku używania chleba specjalnie przeznaczonego do opiekania, proponujemy nastawienie regulatora na poziomie **3 lub 4**.

Instrukcja użycia

- Włącz przewód przyłączeniowy do gniazdka w ścianie.
- Po nastawieniu odpowiedniego stopnia opiekania, wkładamy kromkę do otworu opiekacza i uruchamiamy dźwignię ruchem do dołu. Zapali się główny wskaźnik świetlny.
- Element grzewczy opiekacza wyłączy się automatycznie po zakończeniu cyklu

opiekania, a więc wtedy kiedy chleb osiągnie odpowiedni stopień pieczenia. Grzanki samoczynnie wysuną się do góry z otworów i można je będzie wyjąć wtedy, kiedy zgaśnie wskaźnik świetlny.

- Łatwość w wyjmowaniu: aby ułatwić wyjmowanie grzanek należy wypchnąć dźwignię do góry.
- Aby podczas kilkakrotnego opiekania osiągnąć równy stopień zarumienienia chleba, należy urządzenie studzić przez 60 - 90 sekund po każdym cyklu i dopiero wtedy ponownie włączyć.
- Nie należy niczym zakrywać otworu na grzanki.

Funkcja rozmrażania

Opiekacz jest wyposażony w funkcję rozmrażania, którą można stosować dodatkowo podczas opiekania pieczywa zamrożonego. Jej celem jest pogłębienie procesu opiekania. W czasie pracy tej funkcji zapala się wskaźnik świetlny.

Funkcja podgrzewania

Funkcji tej używamy wtedy, kiedy chcemy odgrzać grzanki, które wystygły. **Uwaga:** nie należy podgrzewać chleba posmarowanego masłem.

Po włączeniu funkcji opiekania, dodatkowo można używać funkcji podgrzewania. Sygnalizuje ją wskaźnik świetlny funkcji podgrzewania.

Przerwanie cyklu opiekania

Cykl opiekania przerywamy przy użyciu dźwigni wypychającej grzanki. Opiekacz wyłączy się, a grzanki samoczynnie wysuną się z otworu opiekacza.

Podgrzewanie bułeczek i innych

wypieków

- Aby podgrzać bułeczki czy inne wypieki przesunąć suwak w dół w celu podniesienia podstawki.
- Bułeczki i inne wypieki przeznaczone do ogrzania należy ułożyć na nasadce, nastawić regulator opiekania na wartości średnie i włączyć opiekacz przez pociśnięcie dźwigni w dół.
- Po zakończeniu cyklu opiekania, urządzenie wyłączy się automatycznie, należy wówczas odwrócić bułeczki i inne wypieki na drugą stronę i powtórzyć czynność.
- Po zakończeniu opiekania, umieścić podstawkę z powrotem na swoim miejscu przesuwając suwak w górę.
- **Nie należy niczego umieszczać bezpośrednio na otworze na grzanki.**

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest całkowicie wyłączone z sieci i zupełnie wystygło.
- Opiekacza nie wolno zanurzać w wodzie ani myć wodą. Może to grozić porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie wolno używać żadnych ostrych środków czyszczących.
- Zewnętrzne ścianki obudowy mogą być przetarte suchą lub lekko wilgotną ściereczką.

Tacka na okruszki

Podczas używania opiekacza na tacce zbierają się okruszki chleba. Aby je usunąć, należy tackę wysunąć.

Schówek na przewód

Przed przystąpieniem do włączenia

opiekacza należy ze schowka wyciągnąć przewód przyłączeniowy na całą jego długość. Po włączeniu urządzenia należy uważać aby przewód znajdował się w bezpiecznej odległości od opiekacza. Po wyłączeniu opiekacza należy poczekać aż urządzenie całkowicie wystygnie i dopiero wtedy można zwinąć przewód do schowka.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz

z zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo łukających się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Αυτόματη τοστιέρα

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Ενιαία βάση για στρογγυλό ψωμάκι
2. Ενδεικτική λυχνία απόψυξης
3. Ενδεικτική λυχνία διαδικασίας αναθέρμανσης
4. Μοχλός για την εξαγωγή των φετών με κύρια ενδεικτική λυχνία
5. Περίβλημα
6. Διακόπτης συνεχούς περιστροφής που ρυθμίζει το ψήσιμο/χρώμα των φετών
7. Χώρος φύλαξης καλωδίου (στο κάτω μέρος της συσκευής)
8. Ετικέτα με στοιχεία (στο κάτω μέρος της συσκευής)
9. Θέση για το ψωμί
10. Μοχλός χειρισμού
11. Δίσκος για ψίχουλα
12. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα

13. Συρόμενος μοχλός για βάση στρογγυλού ψωμιού

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Προσοχή! Υπάρχει πάντοτε ο κίνδυνος το ψωμί να αναφλεγεί. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται τοποθετημένη και δεν λειτουργεί κοντά σε κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη

βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.

- Για να αδειάσετε το δίσκο για τα ψίχουλα, τραβήξτε τον από το πλάι. Βεβαιωθείτε να τοποθετήσετε ξανά το δίσκο για τα ψίχουλα πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη φρυγανιέρα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από

παιδιά κάτω των 8 ετών.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδες επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα.
- Για να μην προκληθεί βλάβη στο κύριο τμήμα, μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- **Προσοχή!** Οι προσιτές επιφάνειες του κύριου τμήματος θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. **Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη.**
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Μην καλύπτετε τη θέση για τσούρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην προσπαθείτε να βγάλετε το ψωμί από τη φρυγανιέρα με τα δάκτυλά σας, ούτε να βάλετε μέσα στις θέσεις για φέτες

ψωμί κάποιο αντικείμενο (όπως μαχαίρια, πιρούνια) επειδή τα θερμαινόμενα στοιχεία είναι ηλεκτροφόρα.

- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάζετε το φιν από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φιν.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Λειτουργία

Γενικές πληροφορίες

- **Σημείωση: Ο μοχλός λειτουργίας ασφαλίζει μόνο όταν το φιν του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο σε πρίζα.**
- Μη χρησιμοποιείτε πολύ χοντρές ή πολύ μεγάλες φέτες. Μπορεί να σφηνώσουν μέσα στην τοστιέρα. Το πάχος που πρέπει να έχουν οι φέτες του ψωμιού για ψήσιμο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 15 χιλιοστά.
- **Σε περίπτωση που έχετε προβλήματα ή έχει παρουσιαστεί κάποια ανωμαλία στη λειτουργία και οπωσδήποτε πριν τον καθαρισμό, βγάζετε πάντα τη**

συσκευή από την πρίζα.

- Για να βγάλετε μια φέτα που σφηνώθηκε στην τοστιέρα, χρησιμοποιήστε ένα αμβλύ ξύλινο εργαλείο (π.χ. το χερούλι μιας βούρτσας ή κουτάλας). Ποτέ μην αγγίζετε τις μεταλλικές θερμαινόμενες αντιστάσεις.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Πριν χρησιμοποιήσετε την τοστιέρα για πρώτη φορά, καθαρίστε την πολύ καλά (βλ. **Γενική φροντίδα και καθαρισμός**)
- Ανάψτε την άδεια τοστιέρα, χωρίς να περιέχει ψωμί, και περάστε σταδιακά από πέντε τουλάχιστον κύκλους ψησίματος μέχρι να φθάσετε στην ανώτατη θερμοκρασία.
- Αφήνετε την τοστιέρα να κρυώσει ανάμεσα σε κάθε κύκλο ψησίματος.
- Όταν ανάψτε τη φρυγανιέρα για πρώτη φορά, μπορεί να αναδυθεί μια ελαφριά οσμή και λίγος καπνός. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Ρύθμιση βαθμού ψησίματος

Ο βαθμός ψησίματος του ψωμιού ρυθμίζεται απεριόριστα στρέφοντας το διακόπτη.

Ανοιχτό χρώμα: Στρέψτε το διακόπτη αριστερόστροφα.

Βαθύ χρώμα: Στρέψτε το διακόπτη δεξιόστροφα.

Στην περίπτωση φετών ψωμιού που προορίζονται ειδικά για ψήσιμο, συνιστούμε να τοποθετήσετε τη ρύθμιση του διακόπτη στο 3 έως 4.

Λειτουργία

- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
- Μετά τη ρύθμιση του διακόπτη που ρυθμίζει το χρώμα των φετών, τοποθετήστε το ψωμί στη θέση των φετών και πιέστε το μοχλό λειτουργίας προς τα κάτω. Θα ανάψει τότε η ενδεικτική λυχνία.
- Όταν οι φέτες αποκτήσουν το χρώμα που θέλετε, η τοστιέρα θα σταματήσει αυτομάτως, οι φέτες θα εκτιναχθούν προς τα επάνω και μπορείτε να τις πάρετε όταν σβήσει η ενδεικτική λυχνία.
- Εύκολη αφαίρεση φετών: Για να διευκολυνθείτε στην αφαίρεση των φετών, σπρώξτε το μοχλό λειτουργίας προς τα επάνω.
- Για να έχετε σταθερό χρώμα στο ψήσιμο όταν έχετε να ψήσετε πολλές φέτες διαδοχικά, αφήστε την τοστιέρα να κρυώσει για 60-90 δευτερόλεπτα μετά από κάθε κύκλο.
- Μην καλύπτετε την υποδοχή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Λειτουργία απόψυξης

Όταν χρησιμοποιείτε την τοστιέρα με κατεψυγμένο ψωμί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επιπλέον τη λειτουργία απόψυξης. Έτσι θα παραταθεί η διαδικασία του ψήσιματος στην τοστιέρα. Η λειτουργία αυτή υποδεικνύεται με ειδική λυχνία.

Λειτουργία θέρμανσης

Η λειτουργία θέρμανσης είναι κατάλληλη για να ξαναζεσταίνετε ψωμί που έχει ήδη ψηθεί.

Προσοχή: Μην ζεσταίνετε ψωμί αλειμμένο με βούτυρο.

Αφού θέσετε σε λειτουργία τη διαδικασία για το ψήσιμο του ψωμιού, μπορείτε επιπρόσθετα να χρησιμοποιήσετε και το

σύστημα αναθέρμανσης που υποδεικνύεται από ειδική λυχνία.

Διακοπή κύκλου ψήσιματος

Αν θέλετε να διακόψετε τον κύκλο του ψήσιματος του ψωμιού, πατήστε το μοχλό για την εξαγωγή των φετών. Η τοστιέρα θα κλείσει και οι φέτες θα τιναχτούν προς τα πάνω.

Πώς να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρεκάκια κλπ.

- Για να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρεκάκια ή άλλα είδη αρτοποιίας, σπρώξτε τον ολισθαίνοντα μοχλό προς τα κάτω για να ανέβει η βάση για τα ψωμάκια.
- Βάλτε τα είδη που θέλετε να ζεστάνετε στο επάνω μέρος, γυρίστε το ρυθμιστή του ψήσιματος σε μεσαία διαβάθμιση και μετά σπρώξτε προς τα κάτω το μοχλό λειτουργίας για να ανάψετε την τοστιέρα.
- Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος του ψήσιματος/ροδίσματος και η συσκευή κλείσει αυτόματα, γυρίστε το ψωμάκι από την άλλη και επαναλάβετε τον κύκλο.
- Μετά τη χρήση, επαναφέρετε τη βάση για τα ψωμάκια στην αδρανή θέση της σπρώχνοντας τον ολισθαίνοντα μοχλό ξανά προς τα πάνω.
- **Μην τοποθετείτε τα αντικείμενα απευθείας στη θέση των φετών.**

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι την έχετε αποσυνδέσει από την παροχή ρεύματος και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε την τοστιέρα με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.

- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά απορρυπαντικά διαλύματα.
- Μπορείτε να σκουπίζετε το εξωτερικό με ένα στεγνό ή ελαφρά βρεγμένο ύφασμα χωρίς χνούδι.

Δίσκος για ψίχουλα

Κατά τη χρήση, τα ψίχουλα μαζεύονται στον ειδικό δίσκο. Για να τα αφαιρέσετε, τραβήξτε το δίσκο από το πλάι και αδειάστε τον.

Φύλαξη καλωδίου

Ξετυλίξτε όλο το καλώδιο πριν τη χρήση και βεβαιωθείτε ότι αυτό βρίσκεται μακριά από τη συσκευή. Αφήστε να περάσει όσο διάστημα χρειάζεται για να κρυώσει η συσκευή πριν ξανατυλίξετε το καλώδιο μετά τη χρήση.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής

χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Автоматический тостер

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Подключение к сети

Подключайте прибор аппарат только к заземленной розетке, смонтированной в соответствии с нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Насадка для булочек
2. Контрольная лампочка функции размораживания
3. Контрольная лампочка функции подогрева
4. Кнопка выталкивания с основной контрольной лампочкой
5. Корпус
6. Ручка плавного регулирования степени поджаривания
7. Отделение для шнура питания (на нижней стороне прибора)
8. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
9. Прорезь для тостов
10. Рычаг включения тостера

11. Поддон для крошек
12. Шнур питания с вилкой
13. Кнопка насадки для булочек

Правила безопасности

- **Предупреждение!** Опасность возгорания хлеба в тостере присутствует всегда, поэтому необходимо следить за тем, чтобы прибор не находился или не использовался в непосредственной близости от занавесок или других легковоспламеняющихся материалов.
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Перед тем как приступить к чистке

- прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
 - Чтобы опорожнить поддон для крошек, выдвиньте его наружу. Не забудьте установить поддон на место перед повторным использованием прибора.
 - Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
 - Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
 - Не разрешайте детям играть с прибором.
 - Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
 - **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
 - Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на такие горячие предметы или источники открытого пламени как конфорки электрической или газовой плиты или рядом с ними.
 - **Будьте осторожны!** При работе прибор нагревается, поэтому при прикосновении к горячим частям можно получить ожог.
 - Всегда ставьте прибор на ровную термостойкую поверхность.
 - Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с нагревающейся поверхностью прибора.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не накрывайте прорезь для тостов во время работы прибора.
- Не извлекайте хлеб из тостера пальцами или вставляя в прорезь для тостов такие предметы, как ножи, вилки и т.д. Нагревательные элементы являются токоведущими частями.
- **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;
 - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
 - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

Использование

Общая информация

- **Примечание. Рычаг фиксируется только после включения вилки в розетку.**
- Не используйте очень толстые или большие ломти. Они могут застрять в тостере. Толщина хлеба не должна быть более 15 мм.
- **В случае проблем или несрабатывания и перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки.**
- Чтобы удалить тост, застрявший в прорези тостера, пользуйтесь тупыми деревянными предметами (напр., ручкой щётки). Никогда не прикасайтесь к металлическим нагревательным элементам.

Перед первым использованием

- Тщательно очистите тостер (см. **Общий уход и чистка**).
- Включите тостер без хлеба и прогоните его не менее пяти раз при максимальной температуре.
- После каждого прогона тостеру нужно дать остыть.
- При включении тостера в первый раз может появиться слабый запах и небольшой дым. По этой причине следует обеспечить соответствующую вентиляцию, открыв окна или двери балкона.

Регулировка степени поджаривания

Степень поджаривания можно регулировать по желанию путём поворота ручки.

для уменьшения поверните против часовой стрелки.

для увеличения поверните по часовой

стрелке.

В случае применения специального хлеба для тостов мы рекомендуем ставить ручку регулирования степени поджаривания в положение **3** или **4**.

Эксплуатация

- Вставьте вилку в розетку.
- После регулирования степени обжаривания, положите хлеб в отверстие для хлеба и передвиньте рычаг загрузки вниз. Контрольная лампа засветится.
- При достижении заданной степени обжаривания, тостер выключается автоматически, хлеб выталкивается и его можно взять после выключения контрольной лампочки.
- Легкий подъем: чтобы облегчить подъем тостов, подайте рычаг включения вверх.
- Для достижения одинакового поджаривания нескольких тостов подряд остужайте тостер в течение 60 - 90 сек после каждого цикла.
- Не накрывайте прорезь для тостов во время работы прибора.

Функция размораживания

При использовании тостера можно дополнительно использовать функцию размораживания для замороженного хлеба. Это продлит процесс поджаривания. При включении этой функции загорается контрольная лампочка.

Функция подогрева

Функция подогрева служит для повторного нагрева уже поджаренного

хлеба. **Внимание!** Не подогревайте хлеб, намазанный маслом.

Функцию подогрева можно включить дополнительно после активации функции поджаривания. Для этой функции предусмотрена отдельная контрольная лампочка.

Прерывание цикла поджаривания

Если вы хотите прервать цикл поджаривания, нажмите кнопку выталкивания. Тостер отключится и вытолкнет тост.

Подогревание булочек и т.д.

- Для подогревания булочек, рогаликов или другой выпечки приведите рычаг подогревателя булочек в нижнее положение, чтобы поднять держатель булочек.
- Положите на подогреватель продукты, которые Вы хотите подогреть, установите ручку регулирования степени обжаривания в среднее положение и опустите рычаг для загрузки для включения тостера.
- После окончания процесса обжаривания и автоматического отключения устройства переверните булочку или кусок хлеба и повторите цикл.
- После использования приведите держатель булочек в нерабочее положение, подав рычаг подогревателя вверх.
- **Не кладите булочки непосредственно в прорези для тостов.**

Общий уход и чистка

- Перед чисткой прибора убедитесь,

что он отключен от сети и полностью остыл.

- Во избежание поражения электрическим током не мойте тостер и не погружайте его в воду.
- Не используйте абразивные материалы и сильнодействующие чистящие растворов.
- Наружную поверхность устройства можно протереть сухой или слегка влажной безворсовой тканью.

Поддон для крошек

Во время использования прибора крошки проваливаются вниз и скапливаются на поддоне для крошек. Выдвиньте поддон и удалите крошки.

Хранение шнура питания

Перед первым использованием полностью размотайте шнур питания и убедитесь, что он находится на достаточном удалении от прибора. Перед тем как смотать шнур питания после применения прибора, убедитесь, что он остыл.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
 Am Brühl 27
 59846 Sundern
 Telefon (02933) 982-460
 Telefax (02933) 982-480
 service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.
 Bavikhooftsestraat 72
 8520 Kuurne
 Tel.: 056/71 54 51
 Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina

Malisic MP d.o.o
 Tromeda Medugorje bb
 88260 Citluk
 Tel.: + 387 36 650 446
 Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
 Khan Kubrat 1 Str.
 BG-4000 Plovdiv
 Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
 e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.
 Žihobce 137
 CZ 342 01 Sušice
 Tel.: + 376 597 197
 Fax: + 376 597 197
 http://argo.zihobce.cz
 argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.
 Trg. Republike 6
 HR-40000 Čakovec
 Croatia
 Tel.: +385-40 328 650
 Fax: + 385 40 328 134
 e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading
 4-6, Oidipodos Street
 Larnaca, Cyprus
 Tel.: 024/633133
 Fax: 024/635992

Denmark

Scandia Serviceteknik A/S
 Hedeager 5
 2605 Brøndby
 Tel.: 45-43202700
 Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
 Tammsaare tee 134B,
 tel: 654 3000
 Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
 tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
 Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
 tel: 44 25 175
 Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
 tel: 35 60 708
 Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
 tel: 47 56 900
 Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
 tel: 32 40 515
 Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
 tel: 43 33 802
 Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
 tel: 45 55 978
 Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
 tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodrom. España S.L.
 Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
 45200 ILLESCAS(Toledo)
 Tel: 925 51 34 05
 Fax: 925 54 19 40
 eMail: severin@severin.es
 http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl
 4, rue de Thal
 B.P. 38
 67211 OBERNAI CEDEX
 Tel.: 03 88 47 62 08
 Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
 C. Sarafidis Bros. S.A.
 Agamemnonos 47
 176 75 Kallithea, Athens
 Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
 Agias Anastasias & Laertou, Pilea
 Service Post of Themi
 570 01 Thessaloniki, Greece
 Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
 No. 668, 7th. Floor
 Bahar Tower
 Ave. South Bahar
 TEHRAN - IRAN
 Tel.: 009821 - 77616767
 Fax: 009821 - 77616534
 Info@iranseverin.com
 www.iranseverin.com

Israel

Eatay Industries
 109 Herzl St.
 Haifa
 Phone: 050-5358648
 Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
 Gabrini C.S.N.C.
 via Dino Col 52r-54r-56r,
 I - 16149 Genova
 Green Number: 800240279
 Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
 Fax: 010/6 42 50 09
 e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh
 P.O. Box 485
 Amman, 11118, Jordan
 Tel: 00962-6-439 8642
 e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventurertower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Euia
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495) 585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^f
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de